

FAR TOOLS®

| | |
|----|--|
| FR | Ponceuse excentrique (Notice originale) |
| EN | Random orbital sander (Original manual translation) |
| DE | Exzentrerschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung) |
| ES | Lijadora excéntrica (Traducción del manual de instrucciones originale) |
| IT | Levigatrice rotorbitale (Traduzione dell'avvertenza originale) |
| PT | Lixadeira excêntrica (Tradução do livro de instruções original) |
| NL | Excenterschuurmachine (Vertaling van de originele instructies) |
| EL | Εκκεντρικό τριβείο (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες) |
| PL | Szlifierka mimośrodowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji) |
| FI | Epäkeskokiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet) |
| SV | Excenterslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner) |
| BU | Εκκεντρική σλαιομηχανή (Προσφώνηση της αρχικής οδηγίας) |
| DA | Eksantrik zimpara (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning) |
| RO | Șlefuitor excentric (Traducere din instrucțiunile originale) |
| RU | эксцентриковая шлифовальная машина (Перевод с оригинальной инструкции) |
| TR | Duvar zımpara (Orijinal talimatlar çeviri) |
| CS | Excentrická bruska (Překlad z originálního návodu) |
| SK | Excentrická brúska (Preklad z originálneho návodu) |
| HE | טלסקופי וול מלטשת (מלטשת אקצנטרית) |
| AR | (تليصلأل تاميلعلتلأ نم قمجرتلأ) لتيبرتسكأ! قرفنص قنيكألم |
| HU | Excentercsiszoló (Fordítás az eredeti utasítások) |
| SL | Ekscentrični brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil) |
| ET | Ekstsentrilihvija(Tõlge originaal juhiseid) |
| LV | Ekscentra slīpmašīna (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvadodā) |
| LT | Ekscentrinis šlifuoiklis (Vertimas iš originalių instrukcijas) |
| HR | Ekscentrična brusilica (Prijevod prema originalne upute) |



EBS 6.0
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115182-Manual-A-20250807



fartools.com



x1



5 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarının tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / و تجميع أجزاء الآلة / תיאור ו איזור של מכללי המכונה/יתורשל מכללי המכונה / توصيف / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identyfikacja komponenti stroja

B

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Pakkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכולה של תיבת הקרטון / תכולת האריסטון / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudėtis / Sadržaj kartona

C

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaz maszyn / Laitteen asennus / Montering av maskinen / сглобяване на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makinenin montaji / Nastavení stroje / Nastavenie stroja / הרבנת המכונה / Montáž stroje / Montáž stroja / تجميع الآلة / תجميع אجزא الآلة / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

D

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Makinenin käyttäislligi / Funcke stroje / Funkcie stroja / הרבנת המכונה / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funktsionaalsus / Mašinos funkcionalitate / Mašinos funkcionavimas / Funkcionalnost stroja

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A

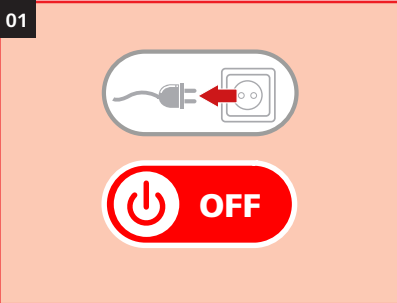


Contenu du carton
Contents of box

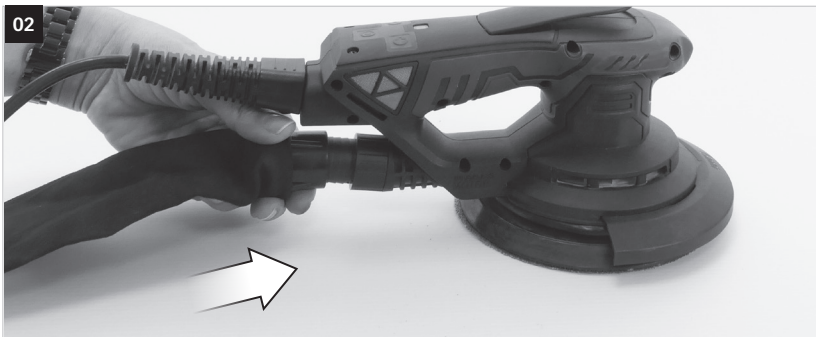
B



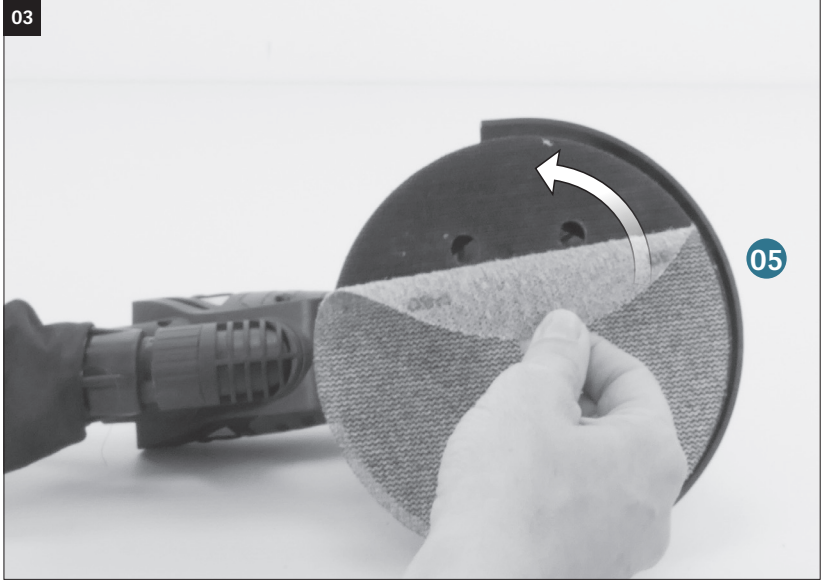
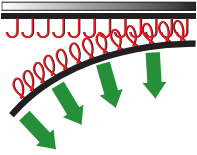
C



07

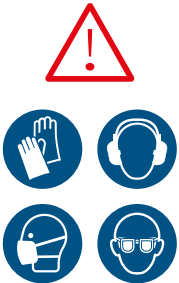
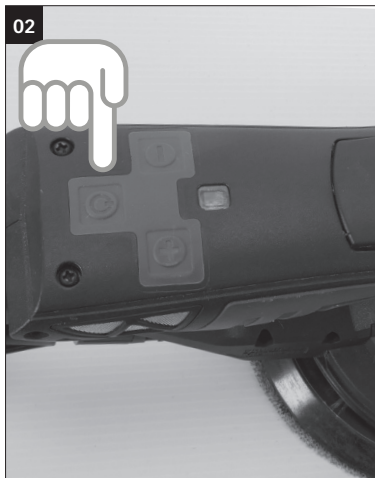
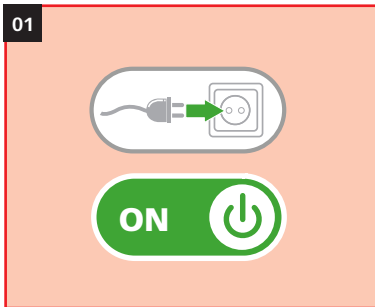


05



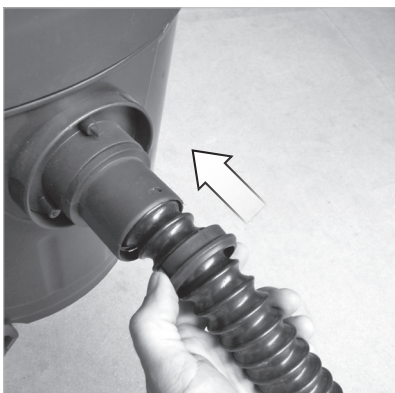
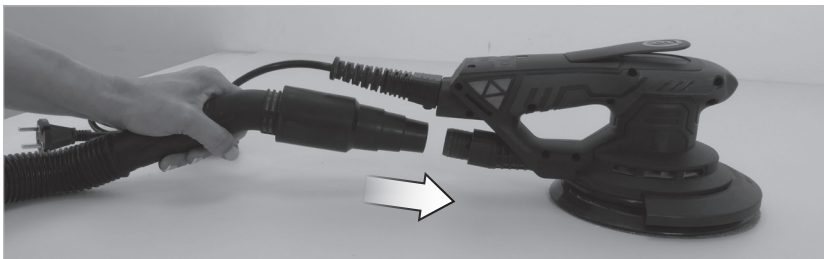
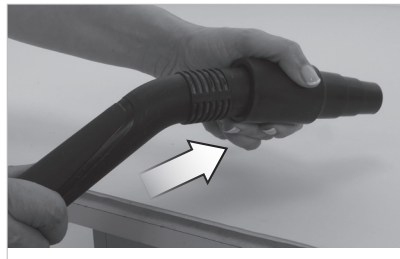
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή
- Opcja - Valinnainen - Tillval - **Допълнително** -
Ekstra udstyr - Opřijune - **Оптация** - seçenek / seçim Volba - Volba - תוספת
- راي تڤخ - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvēle



Ref: 101213



Ref: 101231



Ref: 101211

D



Merci de n'utiliser que le coupleur fourni avec la machine et de ne recourir à aucun autre coupleur

Please only use the coupler supplied with the machine and do not use any other coupler. Bitte verwenden Sie ausschließlich die mit der Maschine mitgelieferte Kupplung und keine anderen Kupplungen.

Utilice únicamente el acoplador suministrado con la máquina y no utilice ningún otro acoplador.

Utilizzare esclusivamente l'accoppiatore fornito con la macchina e non utilizzare altri accoppiatori.

Utilize apenas o acoplador fornecido com a máquina e não utilize qualquer outro acoplador. Gebruik uitsluitend de bijgeleverde koppeling bij het apparaat en geen andere koppeling.

Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε μόνο τον σύνδεσμο που παρέχεται με το μηχάνημα και μη χρησιμοποιείτε κανέναν άλλο σύνδεσμο.

Proszę używać wyłącznie złączki dołączonej do urządzenia. Nie należy używać żadnych innych złączy.

Käytä ainoastaan koneen mukana toimitettua liitintä äläkä käytä mitään muuta liitintä.

Använd endast den koppling som medföljer maskinen och använd ingen annan koppling.

Моля, използвайте само съединителя, доставен с машината, и не използвайте други съединители.

Brug kun den kobling, der følger med maskinen, og brug ikke andre koblinger.

Vă rugăm să folosiți doar cuplajul furnizat împreună cu mașina și nu utilizați niciun alt cuplaj.

Пожалуйста, используйте только соединительную муфту, входящую в комплект поставки машины, и не используйте никакие другие соединительные муфты.

Lütfen sadece makineyle birlikte verilen bağlantı elemanını kullanın, başka bir bağlantı elemanı kullanmayın.

Použite prosím pouze spojku dodanou se strojem a nepoužívejte žádnou jinou spojku.

Používajte iba spojku dodanú so strojom a nepoužívajte žiadnu inú spojku.

אנא השתמשו אך ורק במצמד המצורף למכונה ולא תשתמשו בשום מצמד אחר.

يرجى استخدام الوصلة المرفقة مع الجهاز فقط ولا تستخدم أي وصلة أخرى.

Kérjük, csak a géphez mellékelt csatlakozót használja, és ne használjon más csatlakozót.

Uporabljajte samo spojko, ki je priložena stroju, in ne uporabljajte nobene druge spojke.

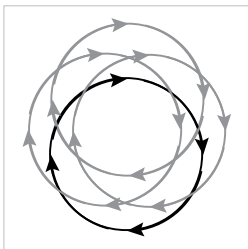
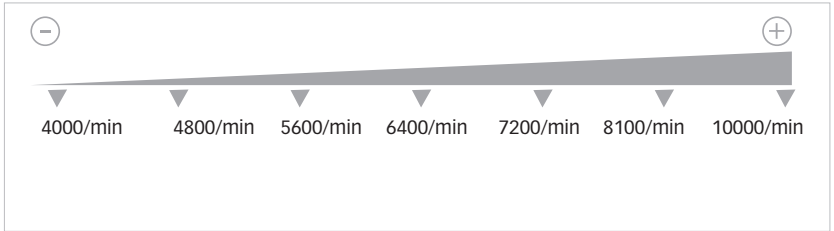
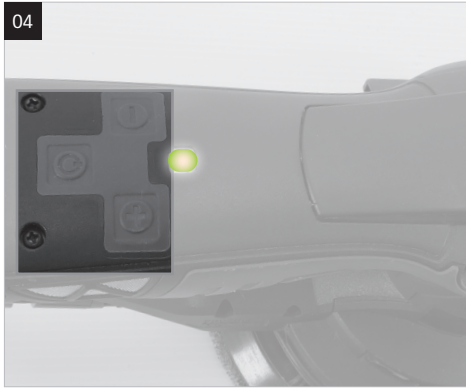
Palun kasutage ainult masinaga kaasasolevat ühendusdetaili ja ärge kasutage ühtegi teist ühendusdetaili.

Lūdzu, izmantojiet tikai ierīces komplektācijā iekļauto savienotāju un neizmantojiet nekādas citas savienotājus.

Naudokite tik prie aparato pridėtą jungtį ir nenaudokite jokių kitų jungčių.

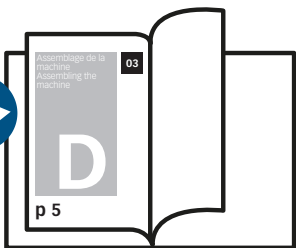
Molimo koristite samo spojnicu koja dolazi sa strojem i nemojte koristiti bilo koju drugu spojnicu.

D



6 mm

01



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tõlival - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opřijune - Оптация - Seçenek / seçim - Volba - Vol'ba - ראי-ת' - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvele

02



115941 : 6 x A120
115942 : 6 x A180
115943 : 6 x A240



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 Variateur de vitesse
- 04 -
- 05 Disque abrasif maille
- 06 -
- 07 Collecteur de poussières
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ouïes de ventilation

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 Carter escamotable

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement du papier abrasif
 - 02 Changement des charbons
- Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 -

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03 Speed variator switch
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilator intake

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03 -

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator

Settings of the machine

FIG. F

- 01 Removable carter

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Changing sandpaper
 - 02 Changing carbons
- For possible carbon replacement, please contact your dealer.

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 -

DE

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinentelle

FIG. A & B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 -
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 Staubsammler
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 -
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 -

ES

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 variador de velocidad
- 04 -
- 05 Papel lijador
- 06 -
- 07 Colector de polvo
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Orificios de ventilación

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor.

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 -

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 Variatore di velocità
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 Collettore di polvere
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
 - 02 Carboni
- Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 -

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 Variador de velocidade
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 Colector de poeira
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Utilização do variador

Ajustes da máquina

FIG. F

- 01 -

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Substituição do papel abrasivo
 - 02 Substituição dos escovas
- Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor.

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 -

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 Stofcollector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Schuurpapier vervangen
 - 02 Koolborstels
- Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar ventilatieopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 -

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 -
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 -
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενοι του χαρτινού κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού (βλέπε αντικατάσταση αναλώσιμων)
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
 - 02 Замена углеродных щеток
- Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 -

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 -
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 Kolektor pyłu
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaż papieru ściernego
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki
W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 -

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Hiontataso
- 03 Nopeuden säätö
- 04 -
- 05 Hiomapaperi
- 06 -
- 07 Pölynkerääjä
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 -
- 02 Hiomapaperin asennus
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 Kierrosnopeuden säätö

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
- 02 Hiilten vaihtaminen
Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 -

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 -
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 Dammsamlare
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 -
- 02 Montering av sandpaperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammupsug
- 04 Användning av varvtalsregleringen

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- 01 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Byte av sandpapper
 - 02 Byte av kolstavar
- För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 -

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване,
шлифоване с пемза
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 -
- 05 шкурка
- 06 -
- 07 Колектор на праха
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 -
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на
електродвигател За евентуална подмяна на
графитни четки за електродвигателя, моля
свържете се с вашия продавач.

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на
отворите за вентилация чисти от прах
- 02 -

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeplade
- 03 Hastighedsvælger
- 04 -
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 Støvsamler
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 -
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Udskiftning af slibepapir
 - 02 Udskiftning af kul
- Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 -

Descrierea si identificarea organelor de masina

FIG. A & B

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Platou de șlefuit
- 03 Variator de viteză
- 04 -
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 Colector de praf
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Guri de ventilație

Continutul cartonului

FIG. C

Asamblarea masinii

FIG. D

- 01 -
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

Functionarea masinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului

Reglajele masinii

FIG. F

- 01 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
 - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

Curatare si întretinere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 -

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03 Переключатель скоростей
- 04 -
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 Пылесборник
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 -
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя

регулировка машины

FIG. F

- 01 -

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена наждачной бумаги
- 02 Замена углеродных щеток
По вопросу замены угльных щеток просьба обратиться к дилеру.

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 -

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 -
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 oz toplayıcı
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 -
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

Makinenin kullanılışı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi
Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun.

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 -

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Deska na broušení
- 03 Hiz değiştiricisi
- 04 -
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 Sběrač prachů
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilační otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 -
- 02 Připevnění brusného papíru
(viz výměna opotřebovaných
součástí)
- 03 -

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Připojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru

Seržení stroje

FIG. F

- 01 -

Výměna komponentu

FIG. G

- 01 Výměna brusného papíru
- 02 Kõmürlerin değiştirilmesi
V případě potřebné výměny uhlí se obraťte
na svého prodejce.

Čištění a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté
bez prachu
- 02 -

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03 Plynulý prevod
- 04 -
- 05 Brusný papier
- 06 -
- 07 Zberač prachu
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilačné otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Pripevnenie brusného papiera
(pozri výmenu opotrebovaných
súčiastok)
- 03 -

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysávaču
- 04 Použitie regulátora

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Výměna brusného papiera
- 02 Výměna uhlíkov
V prípade potrebnej výmeny uhli sa
obraťte na svojho predajcu.

Cistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté
bez prachu
- 02 -

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03 Sebességszabályozó
- 04 -
- 05 Csiszolópapír
- 06 -
- 07 Porgyűjtő
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 -
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
- 02 Szénkefék cseréje

A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával.

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 -

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 -
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavittev
- 02 Potrebni premiki
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
 - 02 Menjava ogljikovih elektrod
- Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 -

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Lihvimisplaate
- 03 Kiiruste muutja
- 04 -
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 Tolmukoguja
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilatsioonivavad

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 -
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Umberlulitamise
- 03 Tolmuimeja sisselulitamise
- 04 Ümberlüliti kasutamise

Masina seaded

FIG. F

- 01 -

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
- 02 Süsinike vahetamine
Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivavad tuleb hoida tolmuwabadena
- 02 -

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana

FIG. A & B

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stals
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 -
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilācijas angos

Kastes saturs

FIG. C

Mašinas montaža

FIG. D

- 01 -
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

Mašinas funkcionalitate

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas

Mašinas noregulēšana

FIG. F

- 01 -

Aizvietot pateretas dalas

FIG. G

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
- 02 Ogļu nomaiņa
Galīgai ogļu nomaiņai griežieties pie sava mazumtirgotāja.

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaiss ir jo ventilācijas angos turi būtī švarūs, be dulkių
- 02 -

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03 Greičio svyravimai
- 04 -
- 05 Abrazivais papirs
- 06 -
- 07 Putekļu savācējs
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 -
- 02 Abrazivā papīra uzstādīšana
(skatīt nolietoto daļu nomaiņu)
- 03 -

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 -

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Abrazivā papīra nomaiņa
- 02 Anglių pakeitimas
Norėdami pakeisti anglis, kreipkitės į par-
davėją.

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turēt mašīnu un tās ventilācijas atveres
tīras no putekļiem
- 02 -

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 Regulator brzine
- 04 -
- 05 Brusnim papirom
- 06 -
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilacija sluha

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Instaliranje abrazivnog papira
(vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Priključak na usisavač
- 04 Korištenje Dimmer

Postavke stroja

FIG. F

- 01 -


Zamjena konzumables


FIG. G

- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 Promjena uglja za eventualnu zamjenu uglja,
molimo kontaktirajte svog trgovca.

Održavanje, preporuke i savjeti


- 01 Uređaj i ventilacijske otvore držite čistim bez
prašine
- 02 -


| | | | |
|---|---|---|----------------------|
|  | <p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensiión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p> | <p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الغسلطية والذبذبية المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота: Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p> | <p>230 V ~ 50 Hz</p> |
|---|---|---|----------------------|


| | | | |
|---|---|---|--------------|
|  | <p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p> | <p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p> | <p>400 W</p> |
|---|---|---|--------------|


| | | | |
|---|--|--|------------------------------------|
|  | <p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p> | <p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p> | <p>4000-10000 min⁻¹</p> |
|---|--|--|------------------------------------|


| | | |
|---|--|-----------------|
|  | | <p>Ø 150 mm</p> |
|---|--|-----------------|


| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de seguridad : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie : | Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחייב פקשמ ביבחה אנ חמל נפארט ופואיע Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale: | X |
|---|---|---|---|


| | | | |
|---|--|--|---|
|  | Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf : | Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגג הכסמ שובחל אנ لبس قناع مضاد للوغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsargu masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine: | X |
|---|--|--|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz: | наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس عيونة خضض الخرجيخ Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke: | X |
|---|---|---|---|


| | | | |
|---|--|--|---|
|  | Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși : | Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תורפכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müveti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice: | X |
|---|--|--|---|


| | | | |
|---|--|--|----------|
|  | <p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p> | <p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : רדם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p> | <p>X</p> |
|---|--|--|----------|

| | | | |
|---|--|--|----------|
|  | <p>Conformité européenne CE Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή συμμόρφωση CE Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p> | <p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים خطابك للجواصمفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost</p> | <p>X</p> |
|---|--|--|----------|

| | | | |
|---|--|---|----------|
|  | <p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p> | <p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p> | <p>X</p> |
|---|--|---|----------|

| | | | |
|---|--|--|---------------|
|  | <p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p> | <p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p> | <p>1,4 kg</p> |
|---|--|--|---------------|

| | | | |
|---|---|---|-----------|
|  | Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică : | Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka: | 82 dB (A) |
| | | | |

| | | | |
|---|--|---|-----------|
|  | Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică : | уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי: مستوى الصوت الضعيف. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage: | 90 dB (A) |
| | | | |

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

82 dB
3


Puissance acoustique LWA
Incertitude

90 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 62841-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

| | | | |
|---|--|---|-------------|
|  | Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: Poziom wibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații : | Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije: | 8,15 m / s² |
| | | | |

VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a (Main handle)
Incertitude K

8,15 m/s²
1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

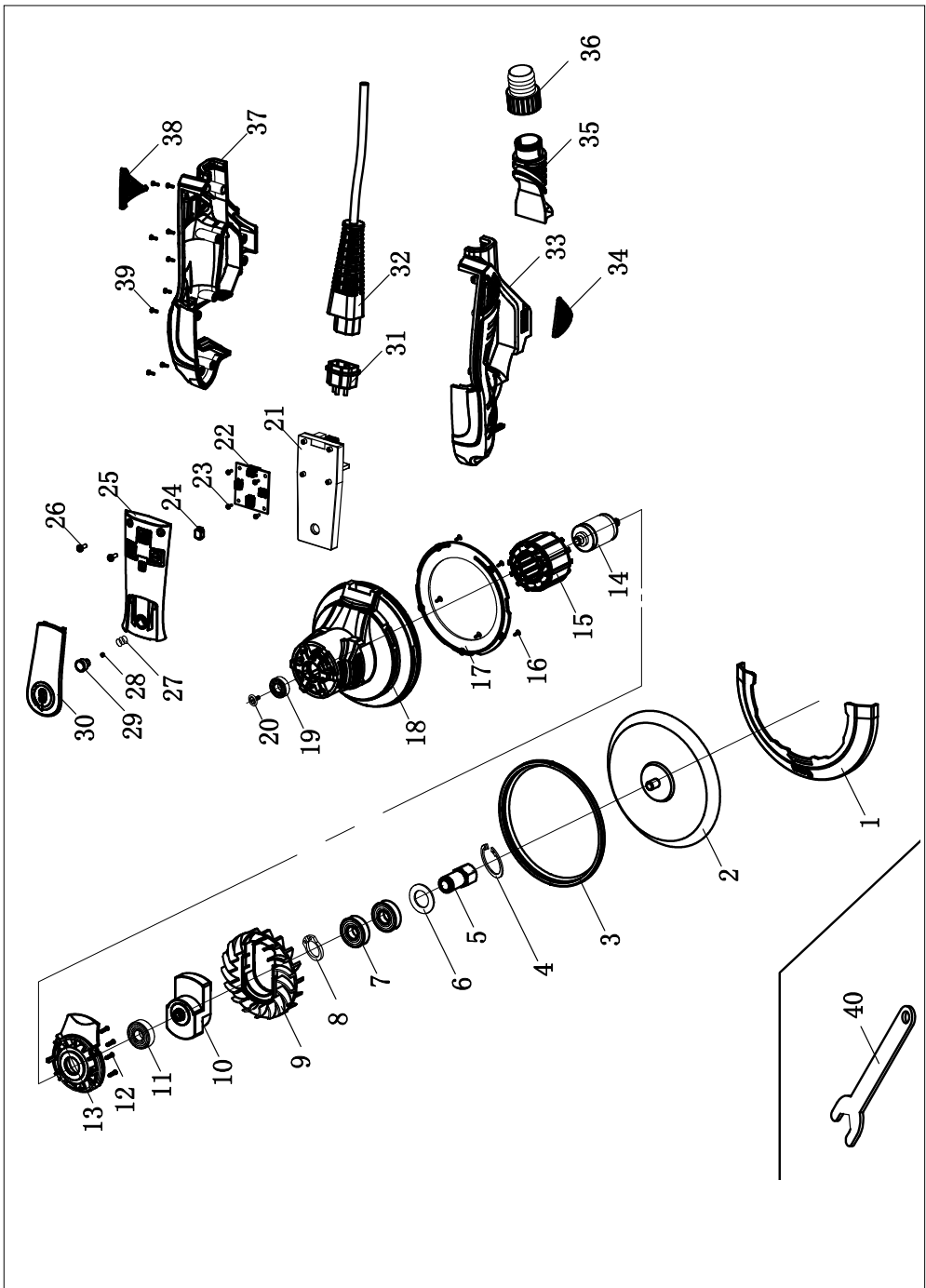
| | | | |
|---|--|---|---|
|  | <p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auccati :</p> | <p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyahazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها ملنا في القمامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Arge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p> | X |
|---|--|---|---|

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | <p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p> | <p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל היראה אשון ريودنلا خا عال عىض مٲ ريودنلا خا عال لباولا لىقول لىنلا او لوب لىنلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamy taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p> | X |
|---|---|---|---|

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | <p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung Klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p> | <p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فسيٲة ال عزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūsis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa :2</p> | X |
|--|---|---|---|



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMATAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENÍ ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DECLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subseminatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalaman,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κατάθετο υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
החתום מתה
الذوق ع أدناه
Alulírótt,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, η
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνω ότι,
týmto vyhlásuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح استينادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Ponceuse excentrique /Random orbital sander /Exzentrerschleifer /Lijadora excéntrica /Levigatrice rotorbitale /Lixadeira excêntrica /Excenter-
schuurmachine /εκκεντρικό τρίβειο /Szliferka mimośrodowa /Epäkeskiohomakone /Excenterslipmaskin /Эксцентър шлайфмашина /Excenterslibber /
Eleufiutor excentric /эксцентриковая шлифовальная машина /Eksantrik zimpara / Excentrická bruska /Excentrická brúska/ مكنية صنفرة / مكنية مكعبتريته /
مكشش مكعبتريته / Ekscentriszoló /Ekscentrični brusilnik /Ekstsentriklihvija /Ekscentra slipmašina /Ekscentrinis šlifuklis / Ekscentrična brusilica

code

FARTOOLS / 115182 / EBS 6.0 / GX-BS01/6

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atfinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

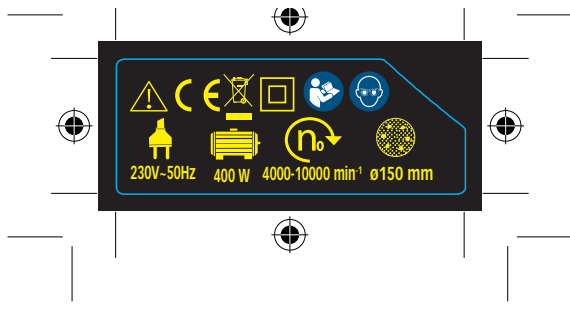
Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
CE מתאים ועונה לתקני
بيان الوجود يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
11/08/2025
Fait à St. Pierre-des-Corps



3 ANS GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normensprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas

del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NI. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

To ergalei9io ayt9o f9erei symbatik9h egg9yvhsh gia oPoiod9hPote el9attvma kataskeyhz aP9o thn hmeromhyia P9vhhohz sto xr9hsth. me aP19h Prosk9omish thz aP9o-oeijhz agor9az. H egg9yvhsh aPotele9itai att9o thn antikat9aotaoh tvn elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9yssa egg9yvhsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh xr9hshz mh s9ymvwnhz me ta Pr9otyPa thz syskem9hz. h se Per9iPtvsh zhmi9az Poy Prokl9hUhhke aP9o mh egkekrim9en9h eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yvhsh 0oen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokalo9yntai aP9o b19abh toy ergale9ioy Stayro9i keno9y Diasthmo2Par9embysma

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancj na wzselkie wady konstrukcyjne i materiaTowe, liczac od daty sprzedz a u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian c Az ci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych dziaTaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstajTych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens

standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattuen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. ГАРАНЦІЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотозирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

3 ANS GARANTIE

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garantia nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin saadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia poklad-

nického bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

הגנת השבנית קופה. האחריות משמעה או בחומר החל מיום המכירה למשתמש עם זה חלה אחריות לפי חחה מפני כל ליקוי בייצור נזק שנגרם על ידי התערבות תללא הי עלכלי במקשיר שאינו מותרים לתקנים ובמקרה של הקוליים אחריות או אינה חלה במקרה של שימוש על לזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. החלה תחלקם ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על סמכות או על

AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء في عمل إعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري. من أي عيب في التصدي عوفى الجوال. لباتلقات إن دة هذه الع دة ضجوة تغا قدي العطابق لمعايير الجهاز. ولا في حالة تعرضه قابلا للتطبيقي في حالة الاستخدام غير سبدال الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان على الخردر الذاتج عن خلل الضمان في الاموال من قبل المشتري. لا ينطبق الضمان عن عمليات تدخل غير مدخسة أو في حالة ناتجة

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történő eladás napjától, számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a kiegészéket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetetlen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANTII

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hoolitussejätmisest tule-

nevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui ir sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligum netaikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsi uzrādīt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādijumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocjenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna štandardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com
fargroup@fargroup.net

